

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ирак о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Ирак, далее именуемые Сторонами, основываясь на опыте многолетнего культурного сотрудничества,

стремясь к дальнейшему развитию двусторонних отношений между странами,

поощряя взаимовыгодное сотрудничество в области культуры, науки и образования,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать культурное сотрудничество на основе взаимности и в соответствии с внутренним законодательством обоих государств, а также с учетом их международных обязательств.

Статья 2

Стороны будут способствовать дальнейшему развитию сотрудничества в области искусства, литературы, театра, музыки, живописи, ремесел и в других областях культуры. В этих целях они будут:

— организовывать гастроли профессиональных и самодеятельных художественных коллективов;

— обмениваться визитами исполнителей, писателей, композиторов, художников, скульпторов, журналистов и других лиц творческих специальностей;

— обмениваться театральными, фольклорными, музыкальными и балетными группами и театральными представлениями;

— устанавливать связи между творческими союзами и организациями деятелей культуры;

— предоставлять возможности гражданам каждой из двух стран пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными учреждениями другой страны;

— проводить художественные выставки.

Статья 3

Стороны будут развивать сотрудничество между библиотеками, музеями и архивными учреждениями.

В этих целях Стороны будут предоставлять возможность для ознакомления с библиотечными фондами, архивными и музейными экспонатами, а также обмениваться на основе взаимности информацией, относящейся к культуре и истории двух стран.

Статья 4

Стороны будут способствовать изучению языков, культуры, истории и литературы обеих стран.

Статья 5

Стороны будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечивать сотрудничество компетентных органов в обмене информацией о таких культурных ценностях, а также принимать меры по их возвращению в страну происхождения.

Статья 6

Стороны будут сотрудничать в сфере защиты интеллектуальной собственности, признавать и охранять права авторов в соответствии с действующим в своих странах законодательством, а также с учетом их международных обязательств.

Статья 7

Стороны будут развивать связи между научно-исследовательскими и образовательными учреждениями обеих стран и в этих целях:

— обмениваться на основе взаимности учеными и специалистами в области науки и образования для проведения исследовательских работ, научной стажировки, сбора исследовательских материалов, участия в курсах повышения квалификации, а также для чтения лекций и другой педагогической деятельности;

— взаимно предоставлять ученым и специалистам возможность пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями;

— создавать условия для участия ученых обеих стран в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес;

— предоставлять ученым и специалистам возможность ознакомления с достижениями в области науки другой страны.

Статья 8

Стороны будут способствовать развитию различных форм обучения и предоставлять на взаимной основе гражданам своих стран стипендии для прохождения научной стажировки по интересующим направлениям обучения и проведения научных исследований в университетах и других высших учебных заведениях в рамках совместных программ подготовки магистров и кандидатов наук.

Условия предоставления стипендий и мест для обучения будут согласовываться между заинтересованными высшими учебными заведениями и органами управления образованием двух стран.

Статья 9

Стороны будут содействовать:

— проведению выставок и обмену информацией о деятельности высших учебных заведений, их участию в подготовке совместных проектов и программ в области образования;

— сотрудничеству между университетами и другими образовательными и научно-исследовательскими учреждениями и центрами, а также рассмотрят вопрос о заключении соглашений между ними;

— обмену опытом по переводу учебников и другой образовательной литературы;

— обмену опытом в подготовке учебных курсов и программ для образовательных учреждений всех уровней.

Статья 10

Стороны будут обмениваться программами и нормативными документами по обучению в образовательных учреждениях всех уровней, а также изданиями и публикациями по данному кругу вопросов.

Статья 11

Стороны заключат соглашение о признании эквивалентности дипломов и ученых степеней, присваиваемых в учебных и научных учреждениях обеих стран.

Статья 12

Стороны будут способствовать развитию различных форм сотрудничества в области издания, перевода и распространения печатной продукции, обмениваться книжными выставками, поощрять взаимное участие в международных книжных ярмарках, проводимых на территории их государств.

Статья 13

Стороны будут развивать непосредственное сотрудничество между различными учреждениями и организациями в области средств массовой информации, а также предоставлять друг другу информационные материалы на взаимосогласованных условиях.

Конкретные формы и условия такого сотрудничества будут определяться соответствующими организациями обеих стран.

Статья 14

Стороны будут создавать благоприятные условия для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и оказание на основе взаимности содействия представителям средств массовой информации одной Стороны в создании информационных материалов на территории другой Стороны.

Статья 15

Стороны будут развивать сотрудничество в области радиовещания и телевидения путем обмена, перевода и трансляций радио- и телевизионных материалов, а также совместного производства по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 16

Стороны будут развивать сотрудничество в области кинематографии путем:

- взаимного проведения фестивалей и премьер кинофильмов;
- совместного производства документальных, художественных и мультипликационных фильмов;
- установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

Статья 17

Стороны будут развивать сотрудничество и обмены между молодежью обеих стран, а также поощрять прямые контакты между молодежными организациями.

Статья 18

Стороны будут развивать связи в области физической культуры и спорта, между спортивными организациями, федерациями по видам спорта, обществами, клубами путем обмена спортивными делегациями, тренерами и специалистами.

Конкретные условия и формы сотрудничества будут регулироваться соглашениями и договоренностями между заинтересованными организациями.

Статья 19

Стороны будут поддерживать развитие туристических обменов как важного средства взаимного ознакомления с культурными и историческими ценностями, содействовать прямому сотрудничеству туристических организаций двух стран.

Статья 20

Стороны будут развивать культурное и научное сотрудничество, поощрять прямые контакты и обмены в этой сфере между общественными организациями обеих стран.

Конкретные формы контактов и обменов будут определяться по взаимной договоренности между соответствующими организациями.

Статья 21

В целях осуществления настоящего Соглашения Стороны будут разрабатывать и подписывать рабочие программы.

Статья 22

Стороны создадут Смешанную комиссию по выполнению настоящего Соглашения и разработке двухгодичных программ культурного и научного сотрудничества. Смешанная комиссия будет созываться поочередно в Москве и Багдаде.

Статья 23

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления, подтверждающего выполнение внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет действовать в течение пяти лет*. Оно будет автоматически продлеваться на последующий пятилетний период до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного срока.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении любых программ или обменов, договоренностей или проектов, которые уже были приняты в соответствии с настоящим Соглашением, но не были реализованы к моменту прекращения его действия.

* Соглашение вступило в силу 15 октября 1997 г.

Со вступлением в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Иракской Республикой от 5 мая 1959 года.

Совершено в городе Багдаде 20 марта 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и арабском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации

В. ПОСУВАЛЮК

За Правительство Республики Ирак

А. ДЖ. ОМАР АЛЬ-ДУРИ
